

Die Evangelien, um Spanisch zu lernen

Allmächtiger Gott

Urheberrecht© 2016 BrotherSun Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

BrotherSun Incorporated
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading ist eine Reihe von Büchern, die den Schülern helfen soll, eine Sprache zu lernen und sich mit ihrer Kultur vertraut zu machen. Die Serie präsentiert berühmte, aber einfache kurze Texte, Seite an Seite mit ihrer Übersetzung

SEGUN SAN MATEO.

Matthäus

1:1 Genealogía de Jesu-Christo, hijo de David, hijo de Abraham. 1:2 Abraham engendró á Isaac.

1 Dies ist das Buch von der Geburt Jesu Christi, der da ist ein Sohn Davids, des Sohnes Abrahams. 2 Abraham zeugte Isaak.

Isaac engendró á Jacob. Jacob engendró á Júdas, y á sus hermanos.

Isaak zeugte Jakob. Jakob zeugte Juda und seine Brüder.

1:3 Júdas engendró de Tamar á Pharés y á Zara. Pharés engendró á Eson.

3 Juda zeugte Perez und Serah von Tamar. Perez zeugte Hezron.

Eson engendró á Aram. 1:4 Aram engendró á Aminadab. Aminadab engendró á Naasson.

Hezron zeugte Ram. 4 Ram zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nahesson. Nahesson zeugte Salma.

Naasson engendró á Salmon. 1:5 Salmon engcedró de Rahab á Booz. Booz engendró de Ruth á Obed. Obed engendró á Jessé.

5 Salma zeugte Boas von der Rahab. Boas zeugte Obed von der Ruth. Obed zeugte Jesse.

Jessé engendró al rey David. 1:6 El rey David engendro á Salomon de la que fue muger de Urías. 1:7 Salomon engendró á Roboam. Roboam engendro á Abías.

6 Jesse zeugte den König David. Der König David zeugte Salomo von dem Weib des Uria.

Abías engendró á Asá. 1:8 Asá engendró á Josaphat. Josaphat engendró á Joram.

7 Salomo zeugte Rehabeam. Rehabeam zeugte Abia.

Joram engendro á Ozías. 1:9 Ozías engendró á Joatham.
Joatham engendró á Acház.

Abia zeugte Asa. 8 Asa zeugte Josaphat. Josaphat zeugte Joram. Joram zeugte Usia.

Acház engendro á Ezechîas. 1:10 Ezechîas engendró á Manassés.

9 Usia zeugte Jotham. Jotham zeugte Ahas. Ahas zeugte Hiskia. 10 Hiskia zeugte Manasse.

Manassés engendró á Amon. Amon engendró á Josias.

Manasse zeugte Amon. Amon zeugte Josia.

1:11 Josías engendro á Jechónias y á sus hermanos cerca
del tiempo de la trasportacion de los judíos á Babylonia.

11 Josia zeugte Jechonja und seine Brüder um die Zeit der babylonischen Gefangenschaft.

1:12 Y despues que fueron trasportados á Babylonia:
Jechónias engendró á Salathiel. Salathiel engendro á
Zorobabel.

12 Nach der babylonischen Gefangenschaft zeugte Jechonja Sealthiel. Sealthiel zeugte Serubabel.

1:13 Zorobabel engendro á Abiud. Abiud engendro á
Eliacim. Eliacim engendró á Azor.

13 Serubabel zeugte Abiud. Abiud zeugte Eliakim. Eliakim zeugte Asor. 14 Asor zeugte Zadok.

1:14 Azor engendro á Sadoc. Sadoc engendro á Achîm.

Zadok zeugte Achim. Achim zeugte Eliud.

Achîm engendró á Eliud. 1:15 Eliud engendro á Eleazar.
Eleazar engendró á Mathan. Mathan engendró á Jacob.

15 Eliud zeugte Eleasar. Eleasar zeugte Matthan. Matthan zeugte Jakob.

1:16 Y Jacob engendro á Joseph, el esposo de María, de la cual nació Jesus, por sobrenombre Christo.

16 Jakob zeugte Joseph, den Mann Marias, von welcher ist geboren Jesus, der da heißt Christus.

1:17 Así son catorce todas las generaciones desde Abraham hasta David; y las de David hasta la trasportacion de los judios á Babylonia catorce generaciones: ciones; y tambien catorce las generaciones desde la trasportacion á Babylonia hasta Christo.

17 Alle Glieder von Abraham bis auf David sind vierzehn Glieder. Von David bis auf die Gefangenschaft sind vierzehn Glieder. Von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus sind vierzehn Glieder.

1:18 Pero el nacimiento de Christo fue de esta manera: Estando desposada su madre María con Joseph, sin que antes hubiesen estado juntos, se halló que habia concebido en su seno por obra del Espíritu santo.

18 Die Geburt Christi war aber also getan. Als Maria, seine Mutter, dem Joseph vertraut war, fand sich's ehe er sie heimholte, daß sie schwanger war von dem heiligen Geist.

1:19 Mas Joseph su esposo, siendo, como era, justo, y no queriendo infamarla , deliberó dejarla secretamente.

19 Joseph aber, ihr Mann, war fromm und wollte sie nicht in Schande bringen, gedachte aber, sie heimlich zu verlassen.

1:20 Estando él en este pensamiento, hé aquí que un ángel del Señor le apareció en sueños, diciendo: Joseph hijo de David, no tengas recelo en recibir a María tu esposa en tu casa; porque lo que se ha engendrado en su vientre, es obra del Espíritu santo.

20 Indem er aber also gedachte, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sprach: Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Maria, dein Gemahl, zu dir zu nehmen; denn das in ihr geboren ist, das ist von dem heiligen Geist.

1:21 Así que parirá un hijo, á quien pondrás por nombre Jesus; pues él es el que ha de salvar á su pueblo ó librarle de sus pecados.

21 Und sie wird einen Sohn gebären, des Namen sollst du Jesus heißen; denn er wird sein Volk selig machen von ihren Sünden.

1:22 Todo lo cual se hizo en cumplimiento de lo que pronunció el Señor por el Profeta que dice:

22 Das ist aber alles geschehen, auf daß erfüllt würde, was der Herr durch den Propheten gesagt hat, der da spricht:

1:23 Sabed que una virgen concebirá y parirá un hijo, á quien pondrán por nombre Emmanuel, que traducido significa Dios con nosotros.

23 "Siehe, eine Jungfrau wird schwanger sein und einen Sohn gebären, und sie werden seinen Namen Immanuel heißen ", das ist verdolmetscht: Gott mit uns.

1:24 Con eso Joseph, al despertarse, hizo lo que le mandó el ángel del Señor, y recibió á su esposa.

24 Da nun Joseph vom Schlaf erwachte, tat er, wie ihm des Herrn Engel befohlen hatte, und nahm sein Gemahl zu sich.

1:25 Y sin haberla conocido ó tocado, dió á luz su hijo primogénito , y le puso el nombre de Jesus.

25 Und er erkannte sie nicht, bis sie ihren ersten Sohn gebar; und hieß seinen Namen Jesus.

2:1 Habiendo pues nacido Jesus en Bethlehem de Judá reinando Heródes, hé aquí que unos magos vinieron del oriente á Jerusalem.

1 Da Jesus geboren war zu Bethlechem im jüdischen Lande, zur Zeit des Königs Herodes, siehe, da kamen die Weisen vom Morgenland nach Jerusalem und sprachen:

2:2 preguntando: ¿Dónde está el nacido rey de los judíos? porque nosotros vimos en Oriente su estrella, y hemos venido con el fin de adorarle.